

| | |
|---|------------------------------|
| RU | Инструкция по монтажу |
| Электрический топливный насос | |
| <p>Технические данные</p> <p>Исполнение: Шестеренчатый насос с внутренним зацеплением с боковыми каналами как предварительной ступенью</p> <p>Номинальное напряжение: 12 [В]</p> <p>Давление в системе: 3,5 [бар]</p> <p>Подача: ок. 130 [л/ч]</p> <p>Потребление тока: макс. 9,5 [А] (при давлении в системе)</p> | |
| <p>Объем поставки</p> <ul style="list-style-type: none">Топливный насос с впускным воздушным фильтром, предварительно смонтированный в держателе | |
| <p>Требуемые вспомогательные средства:</p> <ul style="list-style-type: none">Гаечный ключ Топливостойкая заглушка для закрытия Ø топливпровода 7,5 мм Шланговый хомутик для Ø 7,5 мм (см. наш ассортимент <i>Шланговые соединения/хомутки 4.00005.01.0</i>) Инструмент, № BMW: 16 1 020 | |
| <p>Указания по технике безопасности</p> <p>Демонтаж и монтаж электрических топливных насосов из соображений техники безопасности разрешается производить только специализированным мастерским.</p> <ul style="list-style-type: none">Вытекающее топливо следует улавливать. Перед началом работ на транспортном средстве убедиться в том, что не включена передача и что задействован ручной рычаг включения стояночной тормозной системы. Демонтированные части уложить на чистую поверхность и закрыть. В случае прерывания работ открытые детали накрыть/закрыть. Монтировать только чистые детали. Упаковку и транспортировочные заглушки, например, пробки в новых топливных насосах снимать только непосредственно перед монтажом. При выполнении работ на системе питания (ДВС) непременно учитывать указания изготовителя транспортного средства. Пользоваться индивидуальными средствами защиты (защитные очки). <p>Топливо и топливные испарения легко воспламеняются.</p> <div>⚠ При работах на системах снабжения топливом <ul style="list-style-type: none">курение, открытое пламя, открытый свет и работы, вызывающие искрение, строжайше запрещены. Обеспечить достаточную вентиляцию.</div> | |

При этом действуют также правила техники безопасности, принятые в стране пользования.

| | |
|-----------------------------------|-------------------|
| 3.45232.56.08 / 01.2015.B0 | 01.2015.B0 |
|-----------------------------------|-------------------|

- Установить малогабаритную штепсельную вилку (2) на гильзу и продвинуть стопор к центру до фиксации. Штепсельная вилка защищена от перепутывания полярности.
 - Снова установить крышку и уплотнительное кольцо и зафиксировать четырьмя гайками (4).
 - Откинуть крышку в исходную позицию и снова монтировать заднее сиденье.
- Мы сохраняем за собой право на изменения и несоответствие рисунков.

- Установить монтажные заглушки (1) на гильзы и продвинуть стопор к центру до фиксации. Штепсельная вилка защищена от перепутывания полярности.
 - Снова установить крышку и уплотнительное кольцо и зафиксировать четырьмя гайками (4).
 - Откинуть крышку в исходную позицию и снова монтировать заднее сиденье.
- Мы сохраняем за собой право на изменения и несоответствие рисунков.

- Установить монтажные заглушки (1) на гильзы и продвинуть стопор к центру до фиксации. Штепсельная вилка защищена от перепутывания полярности.
 - Снова установить крышку и уплотнительное кольцо и зафиксировать четырьмя гайками (4).
 - Откинуть крышку в исходную позицию и снова монтировать заднее сиденье.
- Мы сохраняем за собой право на изменения и несоответствие рисунков.

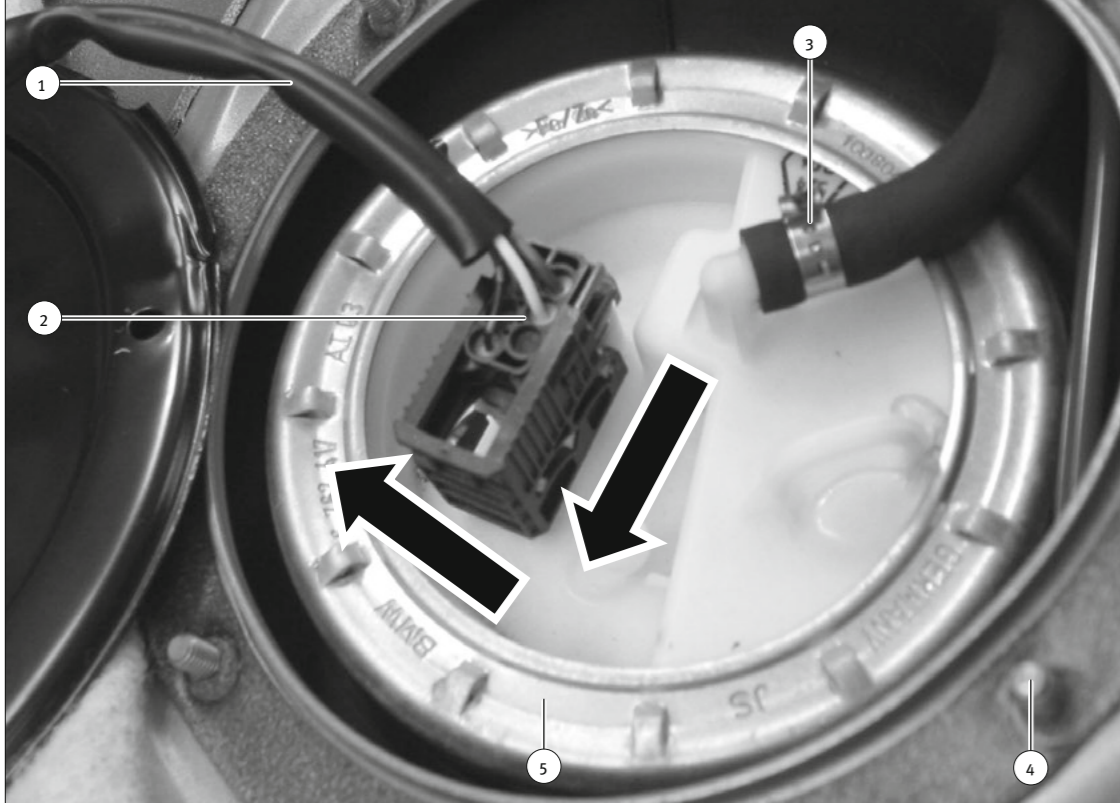


Abb. 1/Fig. 1/Рис. 1/图1

- Установить монтажные заглушки (1) на гильзы и продвинуть стопор к центру до фиксации. Штепсельная вилка защищена от перепутывания полярности.
 - Снова установить крышку и уплотнительное кольцо и зафиксировать четырьмя гайками (4).
 - Откинуть крышку в исходную позицию и снова монтировать заднее сиденье.
- Мы сохраняем за собой право на изменения и несоответствие рисунков.

- Установить монтажные заглушки (1) на гильзы и продвинуть стопор к центру до фиксации. Штепсельная вилка защищена от перепутывания полярности.
 - Снова установить крышку и уплотнительное кольцо и зафиксировать четырьмя гайками (4).
 - Откинуть крышку в исходную позицию и снова монтировать заднее сиденье.
- Мы сохраняем за собой право на изменения и несоответствие рисунков.

При вынимании следить за тем, чтобы

- не погнуть поллаковую скобу (11), а также
- не повредить соединительный топливный шланг и впускной воздушный фильтр (10).

⚠ В извлекаемом насосе еще содержится топливо. Вытекающее топливо следует улавливать.

Топливный насос (9) установлен в держателе (8) узла подачи топлива (6) (см. рис. 2).

- Отсоединить электрические контакты.
- Открыть шланговый хомутик (7) и снять шланг. Не повредить при этом топливный шланг.
- При помощи отвертки вынуть три резиновых буфера (12), находящихся между узлом подачи топлива (6) и держателем (8) (см. рис. 3).
- Вынуть насос (9) с держателем (8) из узла подачи топлива (6).

- ## 2 Монтаж
- Вставить предварительно смонтированный новый насос (9) с держателем (8) в узел подачи топлива.
 - Три резиновых буфера (12) снова вдавить в крепления на узле подачи топлива и держателе (ср. рис. 3).
 - ⚠ Убедиться в том, чтобы резиновые буферы прочно закреплены в держателе и узле подачи топлива.
 - Надеть шланг на присоединение шланга и зафиксировать шланговым хомутиком (7).
 - Подсоединить электрическиеконтакты. Электрические контакты защищены от перепутывания полярности.
 - ⚠ Следить за тем, чтобы в топливный бак не попадали загрязнения. Проверить круговое уплотнительное кольцо, если нужно, заменить.
 - Посадить уплотнительное кольцо в отверстие бака.
 - Следить за правильностью посадки (см. рис. 4).
 - Вставить полностью монтированный узел подачи топлива в бак.
 - Фланец узла подачи топлива ввести в отверстие бака таким образом, чтобы перемычка на фланце вошла в соответствующую выемку в баке (см. рис. 5).
 - При установке следить за тем, чтобы не погнуть поллаковую скобу (11), а также не повредить соединительный топливный шланг и впускной воздушный фильтр (10).
 - Убедиться в том, что поллаковая скоба (11) легко движается.
 - Установить стопорное кольцо (5) на резьбу и слегка затянуть рукой. Стопорное кольцо не должно перекашиваться.
 - Отпустить стопорное кольцо при помощи специального инструмента BMW (№ BMW: 16 1 020).
 - Момент затяжки: 35 Нм
 - Топливный шланг с новым шланговым хомутиком (3) подключить к присоединению шланга. Зафиксировать шланг шланговым хомутиком (3).
 - ⚠ Убрать салфетки с впитавшимся топливом и утилизировать их экологичным способом.

- Установить малогабаритную штепсельную вилку (2) на гильзу и продвинуть стопор к центру до фиксации. Штепсельная вилка защищена от перепутывания полярности.
- Снова установить крышку и уплотнительное кольцо и зафиксировать четырьмя гайками (4).
- Откинуть крышку в исходную позицию и снова монтировать заднее сиденье.

Мы сохраняем за собой право на изменения и несоответствие рисунков.

ES Instrucciones de montaje

| | |
|------------------------|--|
| Datos técnicos | |
| Modelo: | Bomba de engranajes interiores con sistema de bombeo con canal lateral |
| Voltaje nominal: | 12 [V] |
| Presión del sistema: | 3,5 [bares] |
| Capacidad volumétrica: | 130 [l/h] aprox. |
| Consumo de corriente: | Máx. 9,5 [A] (con presión del sistema) |

- Volumen de suministro**
 - Bomba de gasolina con filtro de aspiración premontado en el soporte

| |
|--|
| Útiles auxiliares necesarios: |
| <ul style="list-style-type: none">Llave de tornillos Tapón firme para cerrar el tubo de gasolina de 7,5 mm de Ø Abrazadera para manguera con Ø de 7,5 mm (vea nuestro surtido <i>Racores y abrazaderas para mangueras 4.00005.01.0</i>) Nº de herramienta BMW: 16 1 020 |

- ## Indicaciones de seguridad
- Las bombas eléctricas de gasolina sólo deben ser desmontadas y montadas por talleres especializados debido a motivos de seguridad.
 - Recoja la gasolina derramada.
 - Asegúrese antes de comenzar con los trabajos de que no haya ningún cambio de velocidad metido y de que esté puesto el freno de mano.
 - Coloque las piezas desmontadas en un sitio limpio y tápelas.
 - Tape o cierre las piezas abiertas al interrumpir los trabajos.
 - Monte únicamente piezas limpias.
 - Retire los embalajes y cierres de transporte, p.ej., los tapones de las bombas nuevas de gasolina, momentos antes de efectuar el montaje.
 - Acate siempre las indicaciones del fabricante del vehículo al manipular el sistema de combustible.
 - Use la vestimenta y los equipos protectores personales (gafas protectoras, etc.).
 - La gasolina y sus vapores se inflaman con facilidad.
 - ⚠ Se prohíbe terminantemente
 - Fumar
 - Fuegos abiertos
 - Llamas desnudas y
 - actividades que produzcan chispas al manipular el sistema de alimentación de combustible.
 - Procure que haya suficiente ventilación.

⚠ Respete además las normas específicas del país que estén en vigencia.

- ## 1 Desmontaje
- ⬅ Vacíe el tanque de gasolina antes de desmontar la bomba.
 - Apague el encendido y extraiga la llave.
 - Retire el asiento trasero.
 - Vuelva a cerrar la tapa ubicada en el lado derecho (en la dirección de marcha).
 - Suelte las cuatro tuercas (4) ubicadas en la chapa de la cubierta. Tenga cuidado de no dañar el cable y las mangueras.
 - Tire del cable eléctrico (1) con cuidado a través del orificio de la cubierta de goma.
 - Empuje el bloque corredizo ubicado en el enchufe compacto (2) y retire el enchufe hacia arriba.
 - Limpie el anillo de cierre y los sectores aleados.
 - ⚠ Preste atención a que no entren suciedades dentro del tanque de gasolina. Tape el orificio para que no entre suciedad dentro del tanque de gasolina cuando la bomba esté desmontada.
 - Suelte la abrazadera (3) con una herramienta adecuada. No dañe la manguera de combustible.
 - ⬅ Coloque trapos absorbentes alrededor de la tapa de la brida antes de soltar los tubos de combustible.
 - Retire el tubo de combustible y ciérrelo con un tapón compacto a fin de que no se derrame la gasolina. No dañe las tubuladuras de conexión.
 - ⚠ Limpie en el acto la gasolina derramada con trapos absorbentes.
- Suelte el anillo de cierre (5) con la herramienta especial de BMW (Nº de BMW: 16 1.020).

Hale hacia arriba y con cuidado la unidad de alimentación de gasolina (6) y retirela.

- Al alzarla:
- No doble el estribo del flotador (11) y
 - No dañe la manguera de gasolina y los filtros de aspiración (10).

⚠ La bomba todavía contiene gasolina al retirar la unidad. Recoja la gasolina derramada.

| | |
|--------------|-------------|
| CN | 装配说明 |
| 电动燃油泵 | |

- La bomba (9) está alojada en un soporte (8) dentro de la unidad de alimentación(6) (vea Fig. 2)
- Retire los contactos eléctricos.
- Abra la abrazadera (7) y retire la manguera. No dañe la manguera de combustible.
- Suelte los tres amortiguadores de goma (12) entre la unidad de alimentación (6) y el soporte (8) (vea Fig. 3).
- Retire la bomba (9) con el soporte (8) de la unidad de alimentación (6).

- ## 2 Montaje
- Empuje la nueva bomba premontada (9) con el soporte (8) dentro de la unidad de alimentación.
 - Vuelva a presionar los tres amortiguadores de goma (12) en los alojamientos de la unidad de alimentación y de los soportes (compare Fig. 3).
 - ⚠ Fijese en que el amortiguador de goma esté bien fijo en los soportes y en la unidad de alimentación.
 - Empalme la manguera en la conexión y fjíela con la abrazadera (7).
 - Enchufe los contactos eléctricos. Los contactos eléctricos está a prueba de polarización inversa.
 - ⚠ Preste atención a que no entren suciedades dentro del tanque de gasolina. Inspeccione el anillo de estanqueidad y cámbielo si es necesario.

- Ajuste el anillo de estanqueidad en el orificio del tanque. Fjijese en que esté bien asentado (vea Fig. 4).
- Coloque la unidad completa de alimentación en el tanque.
- Introduzca la brida de la unidad de alimentación de tal manera en el orificio del tanque que el alma de la brida quede bien alojada en la escotadura correspondiente (vea Fig. 5).
- Al montarla:
 - No doble el estribo del flotador (11) y
 - No dañe la manguera de gasolina y los filtros de aspiración (10).

⚠ No doble el estribo del flotador (11) pueda moverse con facilidad.

- Coloque el anillo de cierre (5) en la rosca y apriétela a mano levemente. El anillo no debe ladearse.
- Apriete el anillo de cierre (5) con la herramienta especial de BMW (Nº de BMW: 16 1.020).
- Par de apriete: 35 Nm**
- Empalme la manguera de gasolina con la nueva abrazadera (3) en la conexión correspondiente.
- ⚠ Retire los trapos mojados con combustible y elimínelos de manera que no contaminen el medio ambiente.
- Conecte el enchufe compacto (2) en el casquillo y empuje el elemento de bloqueo hasta que encaje hacia el centro.
- El enchufe está a prueba de polarización inversa.
- Vuelva a colocar la chapa de la cubierta y el anillo de estanqueidad y fjíelos con las cuatro tuercas (4).
- Cierre la cubierta y vuelva a montar el asiento trasero.

Modificaciones y cambios de dibujos reservados.

| | |
|--|-------------|
| CN | 装配说明 |
| 电动燃油泵 | |
| <p>技术数据</p> <p>版本: 带侧流道前置放大器的内啮合齿轮泵</p> <p>额定电压: 12 [V]</p> <p>系统压力: 3,5 [bar]</p> <p>传输功率: 约 130 [l/h]</p> <p>耗电量: 最大 9,5 [A] (在系统压力下)</p> | |
| <p>供货范围</p> <ul style="list-style-type: none">带吸气过滤器（预装在支架内）的燃油泵 | |
| <p>需要的辅助工具:</p> <ul style="list-style-type: none">扳手 耐燃油塞子，用于塞住燃油管路（Ø 7.5 mm） 适合 Ø 7.5 mm 的软管卡箍（参见我们的商品种类类型管连接/卡箍 4.00005.01.0） 宝马工具编号：16 1 020 | |
| <p>安全提示</p> <p>出于安全原因，电动燃油泵仅由专业修理厂进行拆卸和安装。</p> <ul style="list-style-type: none">收集溢出的燃油。 在车辆上开始作业前，确保未挂挡且手刹已拉起。 干净地保存并遮盖拆卸下来的零部件。 工作中断时遮盖/封闭已打开的部件。 仅安装干净的零部件。 诸如新燃油泵内的塞子等包装和运输锁紧装置只能在即将安装前拆除。 操作燃油装置时，务必遵守车辆生产商提示。 穿戴个人防护装备（防护眼镜）。 <div>⚠ 燃油和燃油蒸气易燃。 操作燃油供给系统时： <ul style="list-style-type: none">严禁禁止吸烟。 明火。 产生火花的活动。</div> | |
| <p>提供良好通风。</p> | |

此外，国家特定安全规范对此适用。

| |
|---|
| 1 拆卸 |
| ⬅ 拆卸燃油泵前，应排空燃油箱。 <ul style="list-style-type: none">关闭点火开关并拔下点火钥匙。 取出后排长椅。 向后折叠右侧护板（沿行驶方向）。 拧松盖板上的四个螺母 (4) 并取下盖板。同时不要损坏电缆和软管。将电缆电缆 (1) 小心地拉过橡胶护板开口。 向外推动紧凑型插头 (2) 上的滑锁并向上拔下插头。 清洁锁紧环及其周围区域。 ⚠ 注意，燃油箱内不可进入污物。遮盖开口，以免拆下泵后污物进入燃油箱内。 |
| <ul style="list-style-type: none">使用合适的工具松开软管夹 (3)。同时不要损坏燃油软管。 松开燃油管路前，将吸水抹布铺在法兰盖周围。 |
| <ul style="list-style-type: none">拔下燃油管路并用耐燃油塞子塞住，以防燃油回流。同时不要损坏连接管接头。 |
| ⚠ 立即用吸水抹布收集溢出的燃油。 |
| <ul style="list-style-type: none">锁紧环 (5) 用宝马专用工具（宝马编号：16 1 020）松开。 |

- 小心地向上拉出整个供油单元 (6)。
- 取出时:
 - 不要弯曲浮子臂 (11) 并且
 - 不要损坏燃油软管和吸气过滤器 (10)。
- ⚠ 取出时，泵仍充满燃油。
- 收集溢出的燃油。

燃油泵 (9) 位于供油单元 (6) 内的支架 (8) 中 (参见图 2) 。

- 拔下电气接头。
- 打开软管卡箍 (7) 并拔下软管。同时不要损坏燃油软管。
- 使用螺丝刀取出供油单元 (6) 与支架 (8) 之间的三个橡胶缓冲块 (12) (参见图 3) 。
- 将泵 (9) 连同支架 (8) 从供油单元 (6) 中拉出。

| | |
|--|--|
| PIERBURG | |
| 2 安装 | |
| <ul style="list-style-type: none">将预装的新泵 (9) 连同支架 (8) 推入供油单元。 三个橡胶缓冲块 (12) 重新压入供油单元和支架上的定位件内 (参见图 3) 。 | |
| ⚠ 确保橡胶缓冲块在支架和供油单元内固定牢固。 | |
| <ul style="list-style-type: none">软管插到软管接口上并用软管卡箍 (7) 固定。 插上电气接头。电气接头均具有反向极性保护。 | |
| ⚠ 注意，燃油箱内不可进入污物。 | |
| <ul style="list-style-type: none">⚠ 检查环绕的密封环，必要时更换 将环绕的密封环放入油箱开口。 注意位置是否正确 (参见图 4) 。 将完整安装的供油单元放入油箱中。 供油单元凸缘插入油箱开口，使凸缘内的连接片处于油箱内的相应凹槽中 (参见图 5) 。 放入时: | |
| ⚠ 确保浮子臂 (11) 可轻松移动。 | |
| <ul style="list-style-type: none">拧紧泵环 (5) 套装在螺纹上并用手略微拧紧。锁紧环不得倾斜。 锁紧环用宝马专用工具（宝马编号：16 1 020）拧紧。拧紧扭矩：35 Nm 将带有新软管卡箍 (3) 的燃油软管插到软管接口上。用软管卡箍 (3) 固定软管。 | |
| ⚠ 取出沾有燃油的抹布并作环保废弃处理。 | |
| <ul style="list-style-type: none">紧凑型插头 (2) 插到插座上，并将锁紧件推向中间直至卡止。插头具有反向极性保护。 重新安装上盖板和密封环并用四个螺母 (4) 固定。 向后翻折护板并重新安装后排长椅。 | |

保留更改和图示错误的权利。